



Direzione Generale per
gli Affari Internazionali



GOETHE
INSTITUT

GEMELLAGGIO LETTERARIO

Per un approccio interculturale alla lettura in lingua straniera

**Workshop per docenti di lingua tedesca
Bologna, Fiera del libro, 19 marzo 2012
Sala Notturmo, ore 14-18**

Con l'obiettivo principale di creare tra i giovani italiani e tedeschi uno spazio comune favorevole alla lettura in lingua originale di romanzieri contemporanei, la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ed il Goethe-Institut Italien hanno promosso, nel 2008, il progetto di scambio "Gemellaggio Letterario".

Nel corso degli ultimi due anni scolastici, i liceali di 22 scuole in Italia e in Germania sono stati impegnati in percorsi di apprendimento cooperativo bilingue, volti al consolidamento delle abilità linguistico-comunicative in tedesco ed in italiano e allo sviluppo delle competenze interculturali. La lettura in tandem dei romanzi scelti dall'insegnante, utilizzando sistemi di comunicazione web 2.0, ha sollecitato negli studenti la riflessione critica ed il confronto su tematiche attuali di interesse comune, centrali nella letteratura giovanile: l'amore e l'amicizia, la violenza e il bullismo, l'immigrazione e l'integrazione sociale.

Il progetto ha introdotto interessanti elementi di innovatività didattica nella comprensione dei testi e nella rielaborazione originale del senso, estendendo le attività linguistiche in classe a forme espressive più creative, con l'utilizzo di linguaggi diversi: rappresentazioni iconiche e teatrali, produzioni filmiche, televisive, musica e canzone.

A partire dall'esperienza progettuale attuata nelle scuole partecipanti, dalle pratiche e dalle strategie d'apprendimento attivate nelle classi gemellate, sarà proposto un workshop di formazione per docenti di lingua tedesca e di CLIL di letteratura in tedesco volto a rendere trasferibile un modello didattico-pedagogico fondato sull'approccio interculturale della lettura in lingua straniera.

Al termine del workshop, sarà rilasciato ai docenti un attestato di frequenza.

PROGRAMMA

- 14.00 **Saluti di apertura**
Direzione per gli Affari Internazionali- MIUR
Goethe-Institut Rom
USR Emilia Romagna
- 14.15 - 14.45 **Approccio interculturale alla lettura e sviluppo
della competenza comunicativa in lingua straniera**
Fiorella Casciato, D.G. per gli Affari Internazionali,
Ufficio V - MIUR

- 14.45 - 15.15 **Gemellaggio Letterario: un progetto italo-tedesco per la promozione della lettura**
Ulrike Tietze, Goethe-Institut Rom
Paola Minucci, Liceo Scientifico Statale "Copernico" di Prato
- 15.15 - 15.45 *Pausa caffè*
- 15.45 - 16.15 **Gemellaggio Letterario: i libri scelti, le pratiche didattiche, esempi concreti**
Wiebke Otten, Freie Universität Berlin
- 16.15 - 17.15 **Attività di gruppo**, a cura di Wiebke Otten
- 17.15 - 18.00 **Risultati, dibattito e conclusioni**
Wiebke Otten
Paola Minucci
Ulrike Tietze
Fiorella Casciato